

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.АЛЬ-ФАРАБИ
ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY NAMED AFTER AL-FARABI

ФИЛОЛОГИЯ ЖӘНЕ ӘЛЕМ ТІЛДЕРІ ФАКУЛЬТЕТІ
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ
FACULTY OF PHILOLOGY AND WORLD LANGUAGES

ПРОФЕССОР Э. Д. СУЛЕЙМЕНОВАҒА АРНАЛҒАН
«ҒЫЛЫМ МЕН БІЛІМ БЕРУДЕГІ ЖАҢА ТРЕНДТЕР»
II ҒЫЛЫМИ-ӘДІСТЕМЕЛІК СИМПОЗИУМЫ

II НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ СИМПОЗИУМ
«НОВЫЕ ТРЕНДЫ В НАУКЕ И ОБРАЗОВАНИИ»,
ПОСВЯЩЕННЫЙ ПРОФЕССОРУ Э. Д. СУЛЕЙМеновой

«NEW TRENDS IN SCIENCE AND EDUCATION»
II SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL SYMPOSIUM
DEVOTED TO PROFESSOR E. D. SULEYMENOVA

Алматы
«Қазақ университеті»
2017

УДК 80/81 (063)

ББК 80/81

П82

*Рекомендовано Ученым советом факультета филологии и мировых языков
Казахского национального университета имени аль-Фараби*

Редакционная коллегия:

доктор филологических наук профессор

Л. М. Шайкенова

кандидат филологических наук доцент

М. И. Акберди

кандидат филологических наук доцент

А. А. Шолахова

Профессор Э. Д. Сулейменоваға арналған «**Ғылым мен білім берудегі жаңа трендтер**» II ғылыми-әдістемелік симпозиум материалдары – Материалы II научно-методического симпозиума «**Новые тренды в науке и образовании**», посвященного профессору Э. Д. Сулейменовой – Publications of the II scientific-methodological symposium «**New Trends in Science and Education**», devoted to professor E. D. Suleymenova / Отв. ред. Л. М. Шайкенова. – Алматы: Қазақ университеті, 2017. – 114 с.

ISBN 978-601-04-2588-0

В сборнике содержатся материалы II научно-методического симпозиума «Новые тренды в науке и образовании», посвященного профессору Э. Д. Сулейменовой. Рассматриваются проблемы полиязычного образования, применения инновационных технологий в преподавании языка и литературы. Предназначен для филологов, специалистов гуманитарного профиля, преподавателей, докторантов, магистрантов филологических и педагогических специальностей.

Все публикации даются в авторской редакции.

ISBN 978-601-04-2588-0

© КазНУ им. аль-Фараби, 2017

тональность его произведений, как в стихотворении «У ног распятого Христа» (1918), в котором обрисован образ России, отданной на растерзание зверю, России, обуянной покровом сна. Произведение проникнуто апокалиптическими символами, рождено трагическими переживаниями художника, свидетеля хаоса российской действительности. Размышления поэта созвучны мыслям Бунина в «Окаянных днях»: современная история России видится обоим авторам трагическим периодом, Россия находится под покровом тяжкого и гнетущего сна. Сологубовское произведение отличает гражданский пафос. Лирическому герою чудится видение, в котором он видит святую Деву у ног распятого Христа. Лирический герой стихотворения, едва не потерявшийся в бурном потоке революционной действительности, пройдя через испытания ненавистью, через стремление выжить, все же находит в себе силы для прощения, любви и сострадания.

Библия, являясь важной, основополагающей книгой в культуре серебряного века, была не просто источником сюжетов и образов, она оказала интенсивное воздействие на философскую мысль Ф. Сологуба. Приобщение к феномену библейского мира, которому был характерен особый взгляд на мир и человека, дало художнику душевное прозрение, надежду и силу, размышления о мире, о трагедии современности, судьбах России предстают в поэзии Сологуба как напряженный поиск нравственных опор.

ГИПЕРТЕКСТОВАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ИНТЕРТЕКСТА ОЛЖАСА СУЛЕЙМЕНОВА

Какильбаева Э. Т.

Казахский национальный университет им. аль-Фараби

inkar.kakil@mail.ru

Гипертекст в современном интернетовском пространстве играет роль связки, превращающей любое произведение во фрагмент универсального информационного поля. Использование технологии гипертекста позволяет нам преобразовать лирический текст из линейной формы в иерархическую форму с помощью гиперссылок на другие документы или их фрагменты. В силу своей нелинейности гипертекст не ограничивается одной плоскостью. Каждый пласт текста рождает новые смыслы и раздвигает горизонты познания. Движение в поисках смысла в гипертексте бесконечно и даёт возможность любому исследователю проникнуть в любую точку многомерного сегодняшнего виртуального

пространства. Гипертекст оказывается включенным во всю систему созданных до него или параллельно с ним текстов. Это позволяет кардинально изменить способ представления сложной по структуре и по смысловому содержанию информации в любом поэтическом произведении.

Интертекстуальная природа лирики Олжаса Сулейменова позволяет широко использовать возможности гипертекста. В гипертекстовой среде важен не только сам текст, но и вся совокупность альтернативных текстов, задаваемых комбинаторикой отдельных его фрагментов, это означает, что в гипертекстовом пространстве творчества О. Сулейменова каждый элемент представляет собой отрывок со сложной «драматургией», а значит, является потенциальным стимулом для реагирования и может породить другие тексты, связанные с ним не формально, а семантически.

При активном использовании гипертекстовых технологий новым содержанием наполняются привычные понятия интертекстуальности, интертекста и гипертекста. Структурализм видит в интертекстуальности условия для взаимодействия текста с семиотической культурной средой, воспринимая «всякий текст» как «между-текст по отношению к другому тексту». То есть, любой текст существует в среде созданных до него или параллельно с ним текстов. Это свойство гипертекста позволяет представить текст как визуальное многомерное явление, которое рождает возможность читать его в любой последовательности. Все это ведет к децентрализации исходного текста, потому что компьютерный гипертекст дает право одновременного сосуществования на экране компьютера исходного текста и других текстов, к которым направлены отсылки. Этот способ анализа и интерпретации текста, называемый в постмодернистской среде «На Ваше усмотрение» (по заглавию романа Р. Федермана) или «Сад расходящихся тропок» (по названию рассказа Х.Л. Борхеса), в последнее время является одним из перспективных направлений исследования текста.

При исследовании интертекста лирики О. Сулейменова нам важно выявить литературные отсылки к «чужому слову», в роли которого чаще выступает русская, восточная и западноевропейская литература. Прием гипертекста позволяет интерпретировать функции аллюзий, реминисценций, прямых и косвенных цитат в лирике Олжаса Сулейменова, потому что сулейменовский текст пронизан скрытыми реминисценциями, которые дают намек и отсылку на другие имена и тексты. К примеру, последняя строка стихотворения «Изогнутый лекалом мысли ЗВУК» отсылает нас к стихотворению А. Вознесенского «Зеркало – лекало звука». Реминисценция, использованная в качестве

стилистического приема, служит средством организации лирического сюжета Олжаса Сулейменова и, с другой стороны, позволяет нам включить обоих поэтов в единое культурное пространство.

Гипертекстовая технология также позволила нам установить интертекстуальные связи казахского поэта с Леонидом Мартыновым, автором исторической поэмы «Правдивая история об Увенькае», в которой повествуется о мальчике-казахе, воспитаннике азиатской школы толмачей в городе Омске. В этой поэме Мартынов использует казахское обращение «Айналайын» по отношению к красивым девушкам. Возможно, русский поэт, написавший поэму в 1936 году, и не знал точного и полного смысла этого слова. Олжас Сулейменов спустя много лет построил стихотворение «Айналайын» на интерпретации этого слова, дав во вступлении к сюжету свою трактовку значения слова: «Обращение к дорогому человеку – айналайн. «Кружусь вокруг тебя» – подстрочный перевод. «Принимаю твои болезни» и «Любовь моя» – смысловые переводы».

Многие стихи Олжаса Сулейменова построены на рецепциях русской классики, в частности на обращениях к А.С. Пушкину. Гипертекстовая компьютерная технология представляет широкие возможности использования интертекстуальных стратегий при исследовании диалога поэтов. Так, в стихотворении Олжаса Сулейменова «На площади Пушкина» (1964 г.) метафора «Пушкин – Бог» является главной структурообразующей единицей текста. А деталь с тяжелыми арапскими губами как отсылка к известным портретам А.С. Пушкина и к упоминаниям самого поэта о своем арапском происхождении: в послании к «Юрьеву» поэт напоминает читателю, что он – «потомок негров безобразный», а в обращении к английскому художнику Доу звучит вновь та же тема: «Зачем твой дивный карандаш Рисует мой арапский профиль?»).

Как видим, интертекстуальные отсылки в сулейменовских текстах к другим поэтам «вписаны» в безграничное пространство лирического героя поэта. Компьютерный гипертекст вследствие своей свободы позволяет переходить от одного текста к другому и обратно, использовать мультимедийные эффекты, демонстрировать одновременно текст и претексты, посттексты. То есть эта технология обнажает внутреннюю структуру интертекста, одновременно обнаруживает все цитаты, реминисценции и аллюзии в тексте и выявляет место поэта в общем литературном процессе. С другой стороны, этот способ исследования поэтики Олжаса Сулейменова позволяет рассматривать поэта в контексте русско-тюркских творческих контактов.

О ЛИНГВО-СМЫСЛОВОМ АНАЛИЗЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Ли Э. В.

Жетысуский государственный университет им. И. Жансугурова
emtmaviclee@yandex.ru

Понимание художественного произведения требует особого осмысления каждого слова, поэтому необходимым становится лингво-смысловый анализ текста. Обращение к нему позволит обнаружить, что в произведении наряду со словесно выраженным содержанием автором реализован некий глубинный смысл, который принято называть широким термином *подтекст*. Обычно подтекст определяется как дополнительное содержание, присутствующее в тексте наряду с основным, но присутствующее в скрытой форме. Причём не важно, фраза, строка, строфа или всё произведение в целом имеет этот трудно уловимый смысл. Наша задача – показать наличие разных видов подразумевания скрытого смысла в художественном прозаическом тексте. В статье мы будем брать за основу виды имплицитной информации, выделенные И.В. Арнольд [1].

Обычно любой вид подразумевания выражает такие логические отношения, при которых один элемент выражен вербально, другой, зависимый, имплицитен. Самым простым видом подразумевания можно рассматривать *эллипсис*. В художественной речи эллипсис служит компрессии информации и устранению избыточности. То есть наблюдается пропуск такого элемента, который легко восстанавливается в контексте или ситуации. В качестве примера использования разных видов подразумевания рассмотрим рассказ Л.Н. Толстого «Три смерти». В начале рассказа приводится диалог:

– Ну что, Эдуард Иванович, – сказал муж, встречая доктора и *с весёлой улыбкой потирая руки*, – я велел *погребец* принести, вы как думаете насчёт этого?

– Можно, – отвечал доктор [2, 232].

Скрытый смысл здесь легко восстанавливается, чему способствует слово *погребец* (словесно выраженный элемент) – «дорожный ларец, сундучок для чайного, столового прибора и *напитков*» [МАС, т.3, с.169]; а также сама ситуация: на одной из станций попутчики решили позавтракать, и, конечно, пить они собираются не только чай. Восстанавливаемая информация здесь «немного выпить за завтраком».

продуктивной письменной речи на русском языке у студентов национальной аудитории	69
<i>Таусоғарова А. Қ.</i> Тілдік санадағы этнофолизмдерді зерттеу: ассоциативтік эксперимент нәтижелері	71
<i>Шайкенова Л. М.</i> Рефлексия сквозь призму образования и культуры	75
<i>Sholakhova A. A., Erkebekova E. K.</i> Methods of Compiling Computer Tests	80

СЕКЦИЯ 3

«ПРИМЕНЕНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ЛИТЕРАТУРЫ»

<i>Әбдіқұлова Р. М., Темірболат А. Б.</i> Роман жанрын оқыту әдістері ..	86
<i>Абишева У. К.</i> Опыт анализа произведения в контексте сакральных текстов	88
<i>Какильбаева Э. Т.</i> Гипертекстовая технология исследования интертекста Олжаса Сулейменова	90
<i>Ли Э. В.</i> О лингво-смысловом анализе художественного текста	93
<i>Сарсекеева Н. К., Афанасьева А. С.</i> Дом и город в произведениях «городской прозы» Н. Веревошкина	95
<i>Темирболат А. Б.</i> Применение метода case-study в филологии	98
<i>Тлеубай Г. К.</i> Philosophical Meaning of Chingiz Aitmatov's Novel «Plaha»	100
<i>Шанаев Р. У.</i> Технология создания электронной энциклопедии об Олжасе Сулейменове	104
<i>Шортанбаев Ш. А., Оспанова Г. Т.</i> Шернияз пығармашылығын оқыту мәселелері	106
<i>Парманова У. И.</i> Шетелдік тілдік санадағы этностереотиптер.....	109

Научное издание

НОВЫЕ ТРЕНДЫ В НАУКЕ И ОБРАЗОВАНИИ: МАТЕРИАЛЫ II НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СИМПОЗИУМА, ПОСВЯЩЕННОГО ПРОФЕССОРУ Э.Д. СУЛЕЙМеновой